

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONRY IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
報天氣
有晨晴天今
度五度溫高最
度三下零低最

聖誕時節快將來臨 百貨公司失竊者多

【溫哥華訊】聖誕節將至，百貨公司失竊案頻傳。據警方統計，聖誕節期間，百貨公司失竊案比平時增加百分之二十。警方呼籲市民在購物時，應多加小心，以免被歹徒盯上。

卑詩南部內陸市鎮 罷工關廠均告解決

【卑詩訊】卑詩省南部內陸市鎮的罷工，目前已告解決。據悉，該市鎮的工會與資方已達成協議，罷工將於下週一結束。該市鎮的工廠將恢復正常生產。

勞資通過新協議今可復工

【溫哥華訊】卑詩省勞資雙方已達成新協議，罷工將於下週一結束。該協議包括提高工資、改善福利等內容。勞資雙方均表示滿意。

卑詩省內陸市鎮 罷工關廠均告解決

【卑詩訊】卑詩省內陸市鎮的罷工，目前已告解決。據悉，該市鎮的工會與資方已達成協議，罷工將於下週一結束。該市鎮的工廠將恢復正常生產。

美國工會將組特別委員會 調查售武援尼國事件

【華盛頓訊】美國工會將組特別委員會，調查售武援尼國事件。該委員會將由工會代表組成，負責調查美國工會是否向尼國提供武器。調查結果將對美國工會產生重大影響。

蘇領向挪威首相 國際緊張局勢 現可引起爆炸

【莫斯科訊】蘇聯向挪威首相提出抗議，指責挪威在國際緊張局勢下，採取挑釁行動。蘇聯表示，挪威的行動將引起國際局勢的進一步緊張。

港督尤德喪禮 明在香港舉行

【香港訊】港督尤德爵士的喪禮，將於下週一在香港舉行。喪禮將由港督府主持，並邀請各界人士參加。尤德爵士的遺體將於下週二運回英國安葬。

訴上提會學律法詩卑 師律任人國加非對反

【溫哥華訊】卑詩省法律學會已向法院提出上訴，反對非加國律師在卑詩省執業。法律學會表示，非加國律師在卑詩省執業，將對卑詩省的法律制度產生不利影響。

中國民航局 獲美國飛機 維修許可證

【北京訊】中國民航局已獲得美國飛機維修許可證。這將使中國民航局的飛機在美國進行維修。中國民航局表示，這將有助於提高飛機的安全性和維修質量。

英首相請共市各領袖 在舊武庫中支持美國

【倫敦訊】英國首相撒切爾已邀請共市各領袖，在舊武庫中支持美國。撒切爾表示，美國在國際局勢中處於關鍵地位，共市各國應給予美國更多的支持。

巴黎學生續起暴亂 工會亦支持學生準備罷工

【巴黎訊】巴黎學生繼續舉行暴亂，工會亦表示支持學生準備罷工。工會表示，學生的行動是合理的，工會將與學生站在一起，反對政府的壓迫政策。

因學生反對政策 法部長被迫辭職

【巴黎訊】法國部長因學生反對其政策，被迫辭職。該部長表示，他對學生的行動感到遺憾，並認為政府應採取更合理的政策。

美國工會將組特別委員會 調查售武援尼國事件

【華盛頓訊】美國工會將組特別委員會，調查售武援尼國事件。該委員會將由工會代表組成，負責調查美國工會是否向尼國提供武器。調查結果將對美國工會產生重大影響。

港督尤德喪禮 明在香港舉行

【香港訊】港督尤德爵士的喪禮，將於下週一在香港舉行。喪禮將由港督府主持，並邀請各界人士參加。尤德爵士的遺體將於下週二運回英國安葬。

加拿大 溫哥華 永興有限公司國貨商場

WING HING CO., LTD.
IMPORTERS & EXPORTERS OF CHINESE GOODS
WHOLESALE & RETAIL
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL. (604) 688-6025

冬季酬賓大減價

由十二月五日(星期五)起
至十二月十五日(星期一)止
一連十一天，本公司所有商品
一律八折優待
特價品，冰霜蝦及白米除外
減價期間，恕不送貨

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯
批發零售
PH: 254-2218

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033 務照便
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
日夜收費 服務從優
各式凍櫃、制雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
免費估價 取價從廉
修理：乾洗機、爐頭雪櫃、大小凍房、制雪機、空氣調節、家庭電器

巴黎學生續起暴亂 工會亦支持學生準備罷工

【巴黎訊】巴黎學生繼續舉行暴亂，工會亦表示支持學生準備罷工。工會表示，學生的行動是合理的，工會將與學生站在一起，反對政府的壓迫政策。

中國參茸藥行

特定于十一月廿八號星期五起至十二月十四號舉行聖誕大酬賓
參茸藥材八折 (特價品除外)
成藥、海味、京菓、補酒、什貨 九折

中國參茸藥行

特定于十一月廿八號星期五起至十二月十四號舉行聖誕大酬賓
參茸藥材八折 (特價品除外)
成藥、海味、京菓、補酒、什貨 九折

家家樂食品公司

地址：喜士定東街756號
七天營業 上午九時至晚上九時 店後免費停車場
精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎
聖誕新年家家歡樂
購買五十元以上，九折優待。購貨三十元以上，免費送到。

蝦餃	\$0.20	鹹水角	\$0.23	春卷	\$0.25
香菇餃	\$0.20	煎堆仔	\$0.23	蟹壳黃(鹹甜)	\$0.25
魚翅餃	\$0.20	叉燒飽	\$0.45	排骨(壹磅)	\$3.20
牛肉燒賣	\$0.20	蓮蓉飽	\$0.40	冬菇雞飽	\$0.45
豬肉燒賣	\$0.20	豆沙飽	\$0.40	朱肉飽	\$0.45
粉果	\$0.25	小籠包	\$0.20	鳳爪(壹磅)	\$1.00
糯米糍	\$1.10	鍋貼	\$0.18	銀絲卷(壹磅)	\$1.20
芋角	\$0.23	鹹肉粽	\$0.95	牛肉丸(壹磅)	\$3.00

中國參茸藥行

特定于十一月廿八號星期五起至十二月十四號舉行聖誕大酬賓
參茸藥材八折 (特價品除外)
成藥、海味、京菓、補酒、什貨 九折

親切北芪片	每磅 \$24	益食原枝防黨參	每磅 \$3.50
正河南淮山	每磅 \$16.80	30支庄北京蜂王精	每磅 \$4.99
四川紋黨參	每磅 \$10.80	親杞子	每磅 \$4.99
漳州雪耳球	每磅 \$9.99	原皮正西歸頭	每磅 \$4.99
靚黑棗	每磅 \$1.99		
龍牙百合	每磅 \$2.99		
大粒江西白蓮子	每磅 \$2.99		

以上各種貨品，賣完即止，勿失良機：
為酬謝顧客，凡買滿20元以上，均可贈送87年精美通勝大日曆一份，或世界風光月曆一份。送完即止。還有更多特價品，歡迎參觀選購。
由歷代祖傳黎耀祥先生主理
地址：加拿大 溫哥華 喜士定東街二八九號 電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B.C. CANADA.

業口出刷印的港香



過去二十年間，香港印刷業增長迅速，並向外埠打開市場，每年出口印刷品價值十多億元，實業也提高，成為國際性印刷中心之一。

在一九九五年以前，香港只有各類印刷廠七百家，工人一萬名，而且以本地市場為主。其後，由於出版事業發展，印刷品又成功打入歐洲和澳洲市場。目前，各類印刷廠已增至三千家，工人三萬餘名，以城市人口比例計算，在世界名列前茅。香港印刷品出口市場以歐洲、澳洲、美國和中國大陸為主。出口總額則以大陸最多，佔百分之十九點五，其次是美國和英國，分別佔百分之十八點五和百分之十三。此外，日本和東南亞國家也是香港印刷品出口市場。

香港印刷業近二十年變化很大。五十年代時，印刷廠投資較少，鉛字排版，凸版印刷。七十年代起，自動化和電腦控制的先進印刷機廣泛應用，電子植字代替鉛字排版，平版印刷佔了優勢，使香港印刷業高級印刷技術之林，歐洲和澳洲許多出版商特地把書籍交由香港印刷。美國大選一些海報也是在香港印刷的。東南亞國家不少教科書，也在香港印刷，其包裝精美，效率很高。此外，各地華埠的商業宣傳品，還有裝紙、日曆、咭片等，也交由香港印刷商辦理。還有個別地區報刊、雜誌的排版，也委託香港的印刷商代辦。

香港印刷業打開海外市場，存有多種有利條件，其中包括：①勞資關係融洽，工資較低；②開工時間長，效率高；③有版權保護，書籍不易翻印；④運輸和通訊設備完善，交貨期準，聯絡方便。因此贏得客戶信任，在前兩年世界經濟不景時，仍然保持一定增長。

香港黃色刊物銷量銳減

海集

香港的一反黃運動，最近收到一些效果。據統計，現時色情刊物的銷量，比八五年全盛時期銳減了七成。主要原因，是與讀者對色情刊物興趣減低，同時，「一管制」色情刊物及不雅物品條例，又生效在即，投機出版商不敢以身試法。

根據港府部門從發行商調查所得，目前香港市面上出售的色情書報和雜誌，每月銷量共二十多萬本，比八五年高潮時的五六十萬本減少近三分之二。刊物的種類亦由十六種，減至十三、四種。同時，在內共有五十四種色情刊物遭法庭判罰，其中兩本日本色情書報在百貨公司出售時被市民舉報後，另有兩本近期出版的美國黃色刊物中文版，亦受警方警告。

港府是在不久以前與出版商要求，加強管制色情刊物的，新訂的管制色情刊物法例草案，內容包括：①成立色情刊物審裁處，由審裁處全權決定書刊物品是否屬色情和褻褻；②刊印或入口色情刊物都屬違法，最高罰款一百萬元及入獄三年；③被列為褻褻刊物，擺賣都受到限制，而列為色情書刊物品，則禁止刊登及發售。而舊有的不良刊物條例，最高罰款僅為罰款十萬元及入獄三年。現在提高違例罰款，以收阻嚇之效。

席主豐滙的任卸將行 來未港香談昨弼沈 定安榮繁續將為認

行將卸任的香港上海滙豐銀行主席沈弼，昨日在港接受訪問，談及他對香港未來的看法。沈弼表示，他對香港未來的發展充滿信心，並認為香港將繼續保持其繁榮穩定的地位。他強調，滙豐銀行將繼續支持香港的經濟發展，並為客戶提供優質的服務。



計統季三第年令

多越開越店餐快港香

光欣

縱觀整個快餐業，大體可分兩大類：一是連鎖式快餐店，如麥當勞、漢堡王、溫蒂等，主要靠連鎖經營；二是獨立式快餐店，如家鄉小炒、牛腩麵、粉麵等，主要靠口碑經營。目前，香港快餐業正處於快速發展階段，連鎖式快餐店數量不斷增加，獨立式快餐店也因地而異，各具特色。

廿五週年紀念大平賣

72"x72" 垂直簾每個 \$114.00
72"x72" 一吋百葉簾每個 \$132.00
普通白沙每碼 \$5.95
(以上價目不包括送貨)

廖盛炤
S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4366 • Telex: 04-54654 VCR

商業住宅
窗紗定造
工廠價廉
歡迎垂詢

美景旅行社

精選亞洲十一天遊
韓國、中國、台灣、香港
包三晚及一流酒店、香港住三天、經驗華人領隊
十二月六日出發 \$1488

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

韓國、台灣、中國精華遊
香港、台北、中國精華遊
全程廿四天包三餐及一流酒店、華人領隊
特價 \$2988

來回溫埠·香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050
代理國內各旅行團、及酒店、與香港價錢相同。保證滿意！
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證、加拿大、美國特平機票。

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.
電話: 433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

十(免費接送)
足把握筆試班

卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY
地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師 馮尚榮 8790319 校長 曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

王龍龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近 57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965
經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師 黎美英 MAY LAI
教師 楊少棠 SHAO TANG YANG

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐良
試導送平富

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33
首席導師關秉信
預約電話: 644-0446 (粵、國、台)
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話: 253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人學及 P.N.E. 區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師多名。
地址: 823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 MAIN STREET
專人輔導英語筆試 學自動級棍波車
吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話: 8742524 4379617
全程只收 108 元

萬國駕駛學校

WORLD DRIVING SCHOOL
地址: 206 東六街及維多利亞街 223 室
電話: 327-9174
872-0058
校長: 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

唐記清潔打臘

工作認真 收費特平
請電 2551578

新法駕駛學校

NEW METHOD DRIVING SCHOOL
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

考專免收經師
取人費費驗質
筆指接公豐良
試導送平富

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33
首席導師關秉信
預約電話: 644-0446 (粵、國、台)
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話: 8742524 4379617
全程只收 108 元

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話: 253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
唐人學及 P.N.E. 區 8 小時 139 元
並設中英文筆試班
聘請男女教車師多名。
地址: 823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 MAIN STREET
專人輔導英語筆試 學自動級棍波車
吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話: 8742524 4379617
全程只收 108 元

萬國駕駛學校

WORLD DRIVING SCHOOL
地址: 206 東六街及維多利亞街 223 室
電話: 327-9174
872-0058
校長: 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話: 8742524 4379617
全程只收 108 元

萬國駕駛學校

WORLD DRIVING SCHOOL
地址: 206 東六街及維多利亞街 223 室
電話: 327-9174
872-0058
校長: 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話: 8742524 4379617
全程只收 108 元

萬國駕駛學校

WORLD DRIVING SCHOOL
地址: 206 東六街及維多利亞街 223 室
電話: 327-9174
872-0058
校長: 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

賽相處
之道，
朝夕
同餐。

傲驕的人男年中個三
此 阿

發聲聲，一個浮誇的年輕男
吳宇森，狂讚他秦沛的「男
與女」，一塊舊幫洋片照片
，連孩子都甜而的愛，
他，導演的努力而感，
做很多時候，這類張展的
較多，這一次，幾位老年的
在影圖默獻耕的，
人有了「一個成績
的肯定。」

前陣子在香已
——吳宇森在香已
威過了，秦沛這次得，相
信比八年，今年才首次得獎
，去年還得十萬元台幣獎金
。去歲開獎得了帝后獎獎金
金捐給慈航機構，秦沛則老
，他說自己有了女要供養，
，便硬得了，畢竟，獎金也是一



「拍美國片，是香港演員的目標，呀！」

羅美玲卻說：「賺錢的確是美國好劇本，在兩地工作其實分別不大。」不過，她亦承認，拍美國片較輕鬆，因為動作都是貼到即止，不像港片，從開場便打到完場。

「我不想放棄香港，當然選擇。」

當然，最好是一港兩地，既能兼顧，又可以返美，既可賺大錢，又不離開香港太多，又不用想通了。

來港年多，羅美玲拍過無數片，已被港、台及東南亞的觀眾，發仔著林懷東，一臉「殘相」。

錄星摘

許會有更好的機會
「我是寧要愛

羅美玲還是吳
她還未嫁給吳

羅英洛最注重愛情
爲孟海決留港發展

歐陽珮珊的際遇

[illegible]

抄橋

要的角色在拍的時候，許信良又要回台灣，基本上是一件怪事的事件，而許氏幫手，除了一些是幫手，要算是各地的電說：「我們受到非美國前，在機場對抄」橋」

時過刺有成功，多少革命前的功。記得電影上所拍攝的電影，他離開不知在電視上，每次播映，都烈士形象，以及增的不滿。

這趟，許氏幾乎是用上下與阿基諾完全相同的「橋段」。而傳聞中更是將採訪阿基諾當日回國的手法，全數放諸許信良的這次行程上。

訪問一位可能一去不回的「烈士」：那是多麼吸引的一段新聞。

董行 台北北橋場加強保安
……鐵線網
……便衣人員，更是場內新設立的防範設施，更是場觀起觀衆的情緒，看看老許怎樣與歡樂的周旋。

看了電視傳播媒介這幾天對許信良事件的報道，董行有個疑問：電視好像還未清楚說出老許此番回台的真真正目的呢！

出透了賀歲休息，一個偏僻的小鎮，迫得休養，可馬無因此已磨滅一般多。



Since 1949

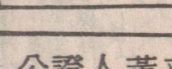
黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684-2381

公證人黃立錚專辦

產業契據
授權文件
文件認證
誓詞
遺囑

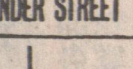


特價香港移民各國機票

- 多倫多 \$299 • 三藩市 \$215
- 夏威夷 \$329 • 香港 \$888
- 三藩市來回機票酒店3晚 \$229
- 迪士尼聖地牙哥7日遊 \$369
- 夏威夷來回機票酒店5晚 \$429

辦理

汽車 燕梳
房屋 保險
商業 保險
旅遊
保險

太平洋旅行社
 片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
 71 Pender Street East
 Vancouver E.B. C.
 V6A 1S9
PHONE: 683-5656
 Agents for Orient & Pacific Lines
 歡迎光臨詢問
 代理各大航空公司，船
 公司，火車客票，代訂
 各地旅館，快捷妥當。

書號	書名	年價	書號	書名	年價
M404	英語學名	7.25	M85	文物	38.25
M705	足球世界	10.25	M13	考古	40.50
M19	新體育	11.75	M158	大眾醫學	9.75
M230	知識就是力量	10.50	M86	中華醫學雜誌	36.25
M231	現代化	10.20	M221	中藥藥	12.25
M293	家用電器	9.00	M140	中醫雜誌	17.00
M174	電子世界	10.00	M186	新中醫	16.25
M159	中國激光	14.75	Q702	中華氣功	4.25
M160	核技術	21.50	BM491	氣功	3.25
M106	無線電	10.50	Q770	氣功與體育	3.75
M269	小說月報	17.00	M654	氣功與科學	12.00
BM151	收藏	18.50	M701	中華武術	10.25
BM661	花城	17.75	BM733	武術健身	6.00
BM143	書法	17.50	M655	武林	17.00
M767	中國花卉盆景	11.00	1C	中國金報	17.00
M35	美術	21.75	M252	廣東金報	41.50
Q505	中國畫	16.25	M501	解放軍金報	30.75
M345	中國烹飪	11.75		上海金報	10.00
M377	中國食品	10.50	M39	民族金報	25.50
BM251	旅遊	6.25	BM497	中國釣魚	17.75
M37	球壇金報	19.00	中國體育	70.00	
M42	科學(實驗)博覽	12.00	(中英)	羊城晚報	10.00
M157	科學金報	9.75	英文	中國建設	13.00
M150	國際航空	11.00	英文	中國婦女	13.00
M80	地理知識	8.50	(中英)	中國體育	34.00
M275	航空知識	10.25	(中英)	中國對外貿易	7.00
M128	艦船知識	9.00	英文	中國銀報	21.00
M117	象棋	4.50	M32	大眾電影	28.00
M193	北方棋藝	10.75	香港新聞	中國旅遊(中、英)	40.00
M234	北 郵	10.50	香港新聞	中國旅遊(英文)	45.00

加拿大總代理: 華安圖書公司 所設華安書店
 地址: VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
 225 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1K6
 電話: TEL. (604) 681-9551

ATHENS SOCIAL CLUB
(空氣調節設備)
ATHENS 社交俱樂部專誠邀請各界仕女紳士參加本會舉辦之
有牌照各式各樣有限注撲克紙牌遊戲。(LIMIT POKER GAMES)
會址: 127 E. BROADWAY. 有大量車位供閣下免費泊車 (停車場
入口處由 8 街駛入) 另有廉價早餐及食物供應。由上午九時
至凌晨一時。場內附設休息及觀看彩色電視等地方或免費打
桌球。詳情請電: 876.7972

劉富
承接裝修
油漆
土木
工程
地址：
633 E. 14th Ave.
新電話：
八七九 四三八九

東方雪櫃公司
冷氣
New Way Refrigeration Ltd

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
，承，煤氣水喉
，服務妥當，
價格克己
保證滿意

多途電器
DORTO ELECTRIC
修理電爐
洗乾衣機
安裝商業
住屋電火
政府牌照
夜日
98765438

大眾冷氣公司
電氣

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣

特價優待僑胞
日 321・2050
夜 434・1272

設計安裝大小商業房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電. 英語 251-2301 政府牌照
話. 華語 255-4821 馬文紹

司公程工氣冷捷快

三三三
一一七

馬

櫃房業專
冷大暖承
電小氣裝
地氣

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷
妥當·
電話：八七二。一〇三九
二六六。一九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C.

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

持有政府
牌照

專門修理及按
裝，兼修理水
喉等工程，換
熱水爐三百廿
元，免費
上門估價。

防盜 保護家人財物安全
商業住宅防盜裝設



— WARNING —
ALARM
BY
MAPLE ELECTRONICS SECURITY SYSTEMS

Bonded • Licensed • Insured

MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光宗 325-9120 680-7234

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre

理，大小商
凍房，急凍
奶肉食瓜菜
火政府牌照

石 寰

五一（英語）
二〇（華語）


炳記 HEATING PLUMBING
 1976 Sales and
 428 Salisbury DR. VANCOUVER
 一流裝備
 安裝樓房水喉 潔具 • 渠務 • 煤氣
 接駁政府地下水管 • 修理屋頂
 電熱浴池 • POWER ACCLARATION

AS
254-4935

消防喉。
土庫、漏水

防盜
平安

JIM'S WELDING LT
百福燒鋁
(工場)324-1020

同場加映

偶然

張國榮 梅艷芳
王祖賢 葉童



今日女人 如何盡女人心

我的愛神

今日男人 如何盡男人心



HAIDA
3215 KING

冷氣開放
活動座位

3215 KING

連線午夜場

5日 星期五晚
推出。只映一場
亮 點 評 獎 字 幕

金馬獎

最佳男主角
最佳導演
最佳攝影
最佳錄音

最佳導演 結果

張國榮·周潤發

● 新潮

加拿大首創情
每星期

廣告：兩部電影
MARKING COMPLETELY
最後連映兩場 兩
次 兩 部 之 間
每日放映時間 11

● 新 潮

加拿大首創情
每星期

廣告：兩部電影
MARKING COMPLETELY
最後連映兩場 兩
次 兩 部 之 間
每日放映時間 11

12月6日 星期六晚

子祥 岑建勳 張曼玉

● 奇 遇 結 良 緣



THE UNTOUCHABLES

2nd
Hyp

THEATRE
AY. 435-2333

電影 熱一點！熱一點！
● 香艷 ●
● 刺激 ●

兩座座乾淨的戲院
新戲放映

與性愛有關性的電影
DORIED WITH SEX

多片一元 免費贈明啱客

1:30 4:00 6:30 9pm

DEBBIE
EM'EM ALL
THE HOTTEST
DEBBIE
OF EM'EM ALL

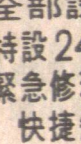
Teacher
sexuals

供應家庭及
各界下列產
防盜花窗。
花園欄杆。
交貨快捷。

專科冷氣
不銹鋼爐

TEL:
253-3

商：
：小鐵門。
門燒焊。
作保證。



DONG PHUONG 冷暖水電工
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
雪櫃、水喉、特設 24 小時
緊急修理服
安裝燒釘。快捷妥當

PAGER: 收費特廉

913 667-0005

電子顯微鏡頭下
日用品變藝術品

圖中這些景象，似是現代畫家藝術傑作，但其實每一樣東西，均是大家日常見慣見熱的日用品。只是通過電子顯微鏡的鏡頭變化，才形成圖中這些有趣的畫面，有興者不妨猜測它們究竟是什麼。

圖一是一樣飲品，乃咖啡杯中的液體隨着液波震盪的畫面。

圖二是調味品，乃食糖。

★
上圖是在三、四十年前的真人真景，泰國國是在螢光幕上由演員重演。

的泰戲非常活躍。

一根繫上棉線的連衣針。

圖四是穿在身上的東西，乃尼龍織的纖維。

圖五是家中電線的橫切面，絕緣體一個疊一個。

圖六是一根結滿細菌的針。

圖八是兩根鋼索，左邊那根較整齊的，是用刺刀刺出來的廢料，右邊那根參差不齊的，却是用電鋸割削的。

圖九是現年廿五歲左尼牙史出院所時，醫生檢驗，證實染上腳上的，是病毒性癌，只有將右腳立

三是日用品，是穿上棉线的缝衣

做主婦人，他不想把痛苦傳染其他人，還需找歡笑。

小泰迫切問後，醫生立即為他裝了義肢，兩星期後，已開始學習行走，數月後，他甚至可以不用再靠拐杖走路了，康復專家在手術後預測，將來如果不足預先知道，泰發生的事，外人不會發現他是裝上義肢的，他不但可以正常行走，還可以滑溜、跳舞和做其他的運動。

代收費
 一律歡迎
 大小遠近
 清理垃圾
 傢私搬運
 機場接運
 電話：253・2841 阮生

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

街 547 號
683-1920
ART CO. LTD.
VER B.C.

定估價
三白金
已選購

入厦二樓候教(大門口不貼招牌)

604-681-8008

源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

中國 AAA 牌去頭有亮養蝦
及去亮蝦肉

緬甸去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

越產去頭有亮各西士白蝦
及去亮蝦肉

香港澳門各西士白蝦肉
及 10F 蝦肉

中國各類有頭養蝦，
青島大對蝦

大小西士龍蝦尾
大小西士扒蝦尾

急凍香港產鮮魷魚，
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚，紅魷魚
黃花魚，白鱸魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚

供應

總經銷金冠牌

香味 實肉 三牙或咸魚

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

STARTS
DEC 12, 1986
由一九八六年十二月二日
開始

YUEN FONG
CO. LTD.

ENDS
DEC. 23, 1986
至一九八六年十二月二十三日
止

元豐公司 聖誕酬賓大減價

Christmas SALE

at Chinatown and Richmond locations;
華埠總店及列治文分店同時舉行

廚房用具、陶瓷器皿、手工藝品
kitchenware, porcelainware,
arts/crafts **20% OFF 八折**

雜貨
chinese groceries **15% OFF 八五折**

特價商品與冰霜貨品 本地貨
(除白米外)
specials, frozen foods, local
products **10% OFF 九折**

Chinatown location:
總店：片打東街242-244號，電話：683-6858-59
E. Pender St.

Richmond location:
列治文分店：CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

減價期內，信用卡(CREDIT CARD)暫停使用，請註

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

本週特價

三公升 金廚師粟米油 [GOLDEN CHEF] \$4.95	三公升 金廚師純菜油 [GOLDEN CHEF] \$2.99	十五安士 四川辣椒醬 \$1.79
一磅庄 象山牌冰糖 \$0.49	五磅庄 純正 富豪牌蠔油 \$3.95	中國武夷 蛤蚧大補茶 \$14.95
五十磅 雙A美國絲苗米 \$15.60	大量台灣 靚柑 經已上市 零沽批發，無任歡迎	智利 鮑魚片 \$6.95

胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司



界限街一五一五號 電話：公司：二九三·一三一—內線二—
Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd. 住宅：四三二·一三一六
1515 Boundary Road Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311

87年各款新車已到 並有油渣貨車 W4 W7 兩種
專門代理雪佛蘭 奧士無比 各款大小 客車 貨車
雪佛蘭



特聘蕭有才先生為僑胞服務。

蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言。

溫哥華最有信用的汽車代理商

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675



北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828



超值貴賓席
鮮龍蝦大沙律
大熱蝦：金銀鮮鮑甫
玉掌美人魚
雙龍蝦
紅燒乳鴿
清蒸海上鮮
冰花木瓜燉
四式美點

\$328.00

漢宮大酒樓
迎87年
除夕餐會

* 菲律賓大樂隊
* 精彩表演
* 香檳
* 派對紙帽、紙條、喇叭
* 獎品

除夕大餐(菜單如下)：
龍蝦大沙律
百花釀蟹鉗
發財大拼盤
新春大喜翅
當紅脆皮雞
錦繡炒三鮮
清蒸海上鮮
鴻運當年斑
每份 \$45.00
豪華一席(十位)九折優待(以早預定)



DEFUSE 菲律賓大樂隊

瓷器及廚房用品特價中心

CHINAWARE + KITCHENWARE
DISCOUNT CENTER

GIGANTIC SAVINGS!
229 KEEFER ST.

開張期間
大量貨品
七折優待



經已開張

大減價大平賣

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

今週特價品：
靚湖北咸旦 每打 \$1.99
一磅新水冬菇 \$12.99
十八安士李錦記舊庄蠔油 每罐 \$3.49
五磅熊貓蠔油 每罐 \$4.39
各款公仔麵 每盒 \$9.90
天壇石榴汁、蔗汁 三罐 \$1.00
黃糖 兩磅 95¢
三蛇酒 每罐 \$3.49
大人參露酒 每罐 \$7.99
冰糖 每磅 55¢

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

JENNY SOO

蘇雪敏

公司 321-6881
住家 420-0200
PAGER 645-3232公司 321-6881
住家 435-1010
PAGER 645-6918

CHRISTINE LEUNG

梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011

STEVE WONG

黃光照

#6705-132 ND ST. S.W.
3215 PARKER ST.
2362 WEST HILL
5070 ANN ST.
3575 22ND
3248 E. 29TH AVE. VAN.

132 S. ELLESMERE N. BBY.

▲豪華三層新屋。風景優美。五睡房。土庫完成。33x121 6年新。實用面積3560。開價\$189,000。黃光照 645-3232。



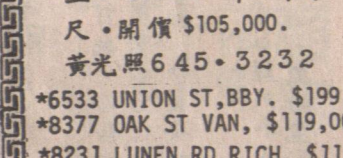
3276 RENFREW

▲上層2房。樓下2房。全新裝修。地大 33x121 交通方便。近學校。開價\$98,000。黃光照 645-3232



530 E. 10

▲三層人屋。月入千二。33x132 千二平方尺。開價\$105,000。黃光照 645-3232



6533 UNION ST. BBY.

▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000。
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000。
▲8179 GOVERNMENT ST. BBY. \$220,000。
▲5861 BATTISON ST. \$88,900。

3242 PARKER ST. VAN.

▲三房一廳 33x113 近蘭菲。大減價 \$82,900。蘇雪敏 645-6918



121 N. WARWICK AVE. BBY.

▲6年新豪華新屋。土庫完成。6睡房兩廳。33x122 環境風景優美 \$164,000。蘇雪敏 645-6918



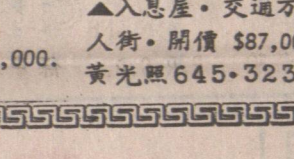
750 E. 31

▲地 35x112 開價十萬餘。地點適中。近巴士。蘇雪敏 435-1010。



5721 BUCHANAN ST. BBY.

▲樓上三睡房。樓下三睡房可出租。交通方便。地點適中。地大66x120。開價\$139,000。黃光照 645-3232



823 MCLEAN DR. VAN.

▲入息屋。交通方便近唐人街。開價\$87,000。黃光照 645-3232。



1927 E. 22ND AVE.

▲全屋翻新樓下四房一廳出租。正層大廳及新廚房。後面有一房一廳出租。樓上二房開價\$119,000。黃光照 645-3232



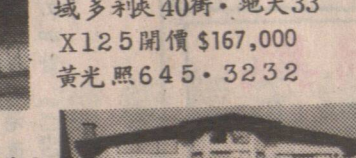
717 W. 61 AVE. VAN.

▲西區六年新。豪華名貴5睡房。有JACUZZI BATH。許多一流設備。44x122 實用面積3193平方尺。開價\$299,000 黃光照 645-3232



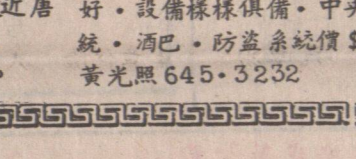
1918 E. 40TH AVE. VAN.

▲兩年新。樓上三睡房。樓下兩房一廳可出租。城多利快40街。地大33x125 開價\$167,000 黃光照 645-3232



6531 KITCHENER ST. BN BBY.

▲豪華高尚住宅。3年新屋。材料好。設備樣樣俱備。中央吸塵系統。酒吧。防盜系統。開價\$213,000 黃光照 645-3232



49.5x100 OLD HOUSE

▲現收租 600元。將可成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY. 梁寶琴 263-4949



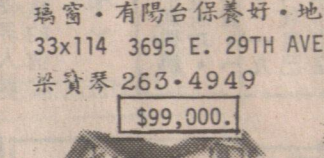
8179 GOVERNMENT

▲地大 82x202。高貴豪華住所。還有托兒所在內。每月入息 \$4000。適合外一。來移民投資。開價\$220,000 黃光照 645-3232



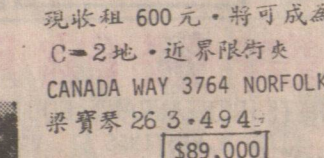
3632 NAPIER ST. VAN. B.C.

▲二房一廳土庫一房。地33x107近界限街。梁寶琴 263-4949



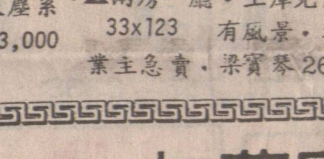
27年新二房一廳土庫二房一廳

▲保潔一流新地。50x100 將可成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3772 NORFOLK BBY 梁寶琴 263-4949



49.5x100 OLD HOUSE

▲現收租 600元。將可成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY. 梁寶琴 263-4949



49.5x100 OLD HOUSE

▲兩房一廳。土庫完成。地33x123 有風景。北平手比。業主急售。梁寶琴 263-4949



3346 E. 23RD ST. RUPERT

▲兩房一廳。有土庫。地33x120環境優美。業主急售。梁寶琴 263-4949



3632 NAPIER ST. VAN. B.C.

▲二房一廳土庫一房。地33x107近界限街。梁寶琴 263-4949



27年新二房一廳土庫二房一廳

▲保潔一流新地。50x100 將可成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3772 NORFOLK BBY 梁寶琴 263-4949



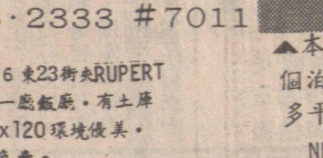
49.5x100 OLD HOUSE

▲現收租 600元。將可成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY. 梁寶琴 263-4949



49.5x100 OLD HOUSE

▲兩房一廳。土庫完成。地33x123 有風景。北平手比。業主急售。梁寶琴 263-4949



3346 E. 23RD ST. RUPERT

▲兩房一廳。有土庫。地33x120環境優美。業主急售。梁寶琴 263-4949



3632 NAPIER ST. VAN. B.C.

▲二房一廳土庫一房。地33x107近界限街。梁寶琴 263-4949



27年新二房一廳土庫二房一廳

▲保潔一流新地。50x100 將可成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3772 NORFOLK BBY 梁寶琴 263-4949



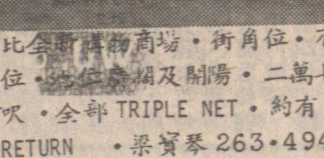
49.5x100 OLD HOUSE

▲現收租 600元。將可成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY. 梁寶琴 263-4949



49.5x100 OLD HOUSE

▲兩房一廳。土庫完成。地33x123 有風景。北平手比。業主急售。梁寶琴 263-4949



3346 E. 23RD ST. RUPERT

▲兩房一廳。有土庫。地33x120環境優美。業主急售。梁寶琴 263-4949



3632 NAPIER ST. VAN. B.C.

▲二房一廳土庫一房。地33x107近界限街。梁寶琴 263-4949



27年新二房一廳土庫二房一廳

▲保潔一流新地。50x100 將可成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3772 NORFOLK BBY 梁寶琴 263-4949



49.5x100 OLD HOUSE

▲現收租 600元。將可成為C-2地。近界限街夾CANADA WAY 3764 NORFOLK BBY. 梁寶琴 263-4949



49.5x100 OLD HOUSE

▲兩房一廳。土庫完成。地33x123 有風景。北平手比。業主急售。梁寶琴 263-4949

THOMAS CHAN
陳少鑾
271-2139
872-6681加華實業有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

PAUL LAU
劉國明
327-9133
872-6681

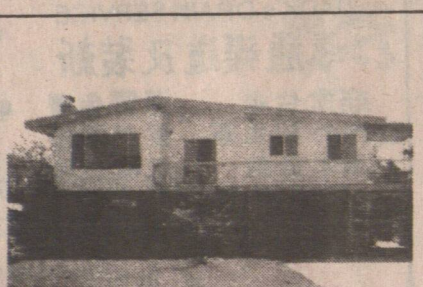
13街夾Clark Dr.

▲東區34年新近54街夾Nanaimo。樓上四房。雙層玻璃窗。Vinyl Sidings。地大48x133。開價：128,000。詳細請電劉國明：872-6681 327-9133



13街夾Clark Dr.

▲全部翻新。新地毯。土庫完成二房。廳房兩層。獨立門口。合法分屋地。33x127。近巴士及學校。開價\$109,000。詳細請電劉國明：872-6681 * 327-9133



208 WEST 41ST ST.

▲西區近列治治女皇公園。54x142 主層三睡房。大客廳。飯廳。土庫三睡房。雙車房。22萬8千元。電：陳少鑾 872-6681 271-2139



208 WEST 41ST ST.

▲西區近列治治女皇公園。54x142 主層三睡房。大客廳。飯廳。土庫三睡房。雙車房。22萬8千元。電：陳少鑾 872-6681 271-2139



5115 RUBY

▲東區三睡房洋房。位於四十七街夾Fleming街。保養一流。硬木地板。土庫完成有浴室及廚房。石屎雙車房。高園牆。並有二十六呎長暖水游泳池。全部裝修一流。現租收入每月900元。地大保潔。開價只\$139,800。歡迎還價！詳情請電：高媽 261-2832 或 872-6681



5115 RUBY

▲東區三睡房洋房。位於四十七街夾Fleming街。保養一流。硬木地板。土庫完成有浴室及廚房。石屎雙車房。高園牆。並有二十六呎長暖水游泳池。全部裝修一流。現租收入每月900元。地大保潔。開價只\$139,800。歡迎還價！詳情請電：高媽 261-2832 或 872-6681



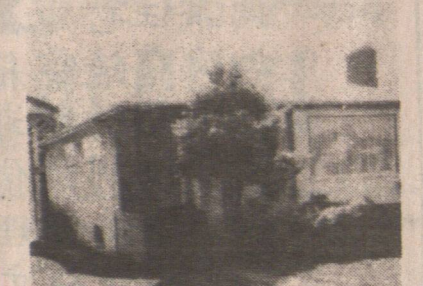
13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



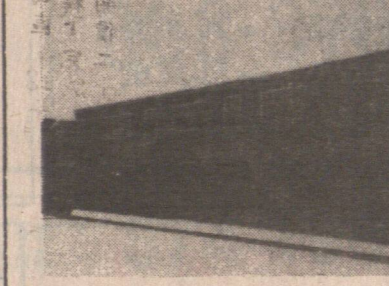
13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



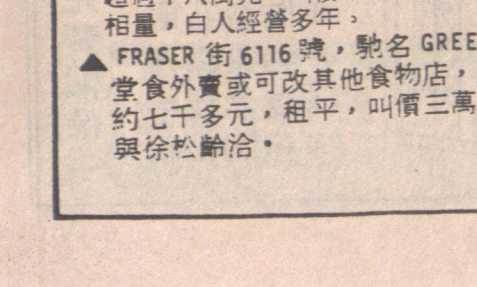
13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



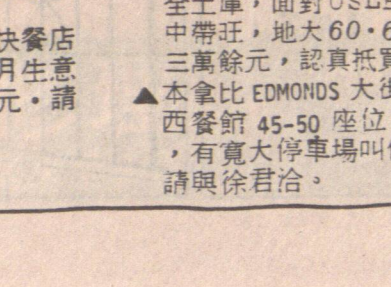
13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



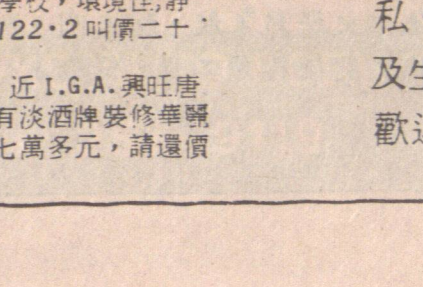
13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



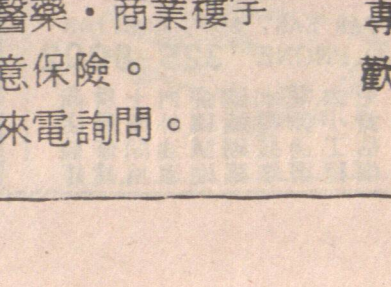
13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



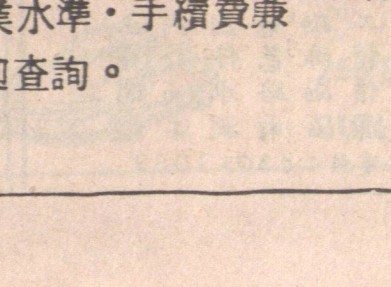
13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



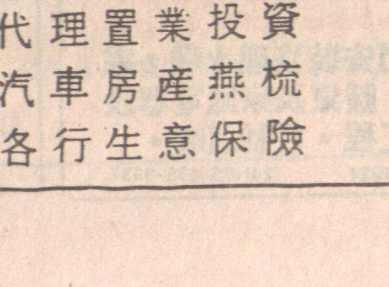
13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681



13街夾Clark Dr.

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681

▲西區SOUTH GRANVILLE高尚住宅區。五睡房四千五百平方呎。一流材料。地63x122。週末開放。請電1389西53街。開價：五十一萬元。詳情請電大維：872-7076 公司：872-6681

實事求是 燕梳公司

專洗地毯
收費特平
收費特平
窗戶清洗
吸塵洗地
地板打蠟
清潔地毯

電話: 253-2841 阮生

MULTIPLE REALTY LTD
KEVAN JANGZE

鄭炳堂

公司: 434-1431
住家: 299-6179

Park Georgia Realty Ltd
ERIC H TAI
伍楊聲

公司: 437-9700
住家: 327-6618

又 平 又 靚

▲近VICTORIA夾KINGSWAY三個睡房。兩浴室。廚房全新。開價八萬八。
▲想做業主! 近P N 區有兩睡房。雙層玻璃窗。另土庫。開價八萬五。
▲33年新。樓上兩睡房。樓下獨立一睡房廚廁齊。近KNIGHT夾32街。開價十萬零五。
▲樓上樓下各兩房廚廁齊全。雙車房。近快車站。RENFREW 區。開價十萬零五。
▲西區華苑新屋。德國建築師新式設計五睡房。熱水暖氣。瓦頂。開價廿五萬九。歡迎舊換新!
▲KILLARNEY 區。地41x124。樓上三睡房另土庫兩睡房共大約2400呎。24年新。硬木地板。近學校及交通方便。叫價十三萬九千。請速償。

交通方便。叫價十三萬九千。請速償。

關伯興
PAH QUON
住宅電話 294-0089

■相文地。位於一街。有租收。33X
120開價十一萬九千。同時鄰近一
連三四間屋齊出售。

每邊有
完成。每
一送或
站。




2相文。15街近蘇沙。全
新屋。連上樓下各兩睡房

▲PRIOR街近唐人埠。十年

平。開價四十一萬九千。
 兩廚房三廁所。急賣。

公司 879-6331

AGENCIES LTD.
 B.C. V5N 4N8
 R.R.S.P. 保費相宜

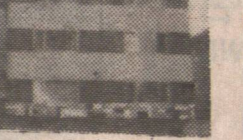
Autoplan 馮沾

住宅

JIM FONG
 879-6331

2837 ST. GEORGE 街近
 KINGSWAY 3年新雙連行
 可分契出售。每邊三
 及兩房。全部租出。每
 收\$25,000。

一千多尺劃新兩房。大
 廳房及土庫完成兩房及浴
 室。地33x124。特價
 \$98,000。

百	文 樓
	
東區十組一房栢文。每 年收入 \$37,000。價 \$359,000。	▲唐人埠碑樓。三層高 全部租滿。年收入 \$23,000。價 \$349,000。
	
▲位於 GASTOWN 中心。40個 房旅店生意及兩個大舖位 每年收 \$115,000。地 42x120 呎 255,000。	▲位於北雲興旺地區商 業樓四個舖位及一組 栢文。地 66x124 近

十年新南盾商業樓每年實收六萬元。價六十萬。
 一層八年新醫生樓。每年實收 \$48,500。地 132x120 有停車場。價 \$520,000。
 街面24街三舖位及兩組租文。收租三萬。價 \$299,000。
 市中心商業樓10年新。年租 \$23,000。開價 \$295,000。
 位於興旺EAST HASTINGS ST商業樓。地 87x122 特價 \$298,000。
 19年新15組租文。每年收入 \$63,000 價 \$578,000

生意

DOWNTOWN 士多生意日做一千多。價 \$69,000。
 西區獨市士多生意經營廿多年。東主退休。日做一千元。租表碩。批約好。開價 \$89,000。
 位於興旺購物商場海鮮酒家及茶市生意。四百多座位。有酒牌。生意好。特價 \$235,000。
 位於旺角WING LUNG MAY 店餐館。70座位。有大停車場。租平批約長。日做 \$800。價 \$118,000。
 100座位裝修一流西餐館。有大停車場長批約。\$99,000。抵買。
 90座位牛扒西餐廳。有酒牌。架排齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開價\$69,000
 雲市美容院。設備齊全。開價 \$20,000。
 北空商場界萊雅峰餐館。日做800元。短租期。56座位。價\$67,000。
 西人麵包西餅生意。位於購物中心。日做一千元。價\$138,000。適合申請移民投資。
 炸雞外賣生意。經營多年。生意好。價\$45,000。
 專做西人餅及麵包生意。新型生財用具。租每月\$650。生意好。價\$39,000。
 位於E.HASTINGS 街士多生意。日做 \$800。東主退休。經營十五年多。價 \$49,900。
 西區70座位。女裝店生意。

港督尤德爵士一生 與中國有密切關係 生前嚮往中國文化

【香港專電】港督尤德爵士雖然是在英國人，但他的一生卻與中國有密切關係，包括他的外交才華和他在中國新舊關係，包括他的外交才華和他在中國新舊關係，包括他的外交才華和他在中國新舊關係...

福建封建迷信活動 近年規模愈演愈烈

【香港專電】福建近年迷信活動規模愈演愈烈，在泉州、漳州、廈門等地，迷信活動規模愈演愈烈，在泉州、漳州、廈門等地，迷信活動規模愈演愈烈...

香港客見 谷牧會見

【北京專電】國務院副總理谷牧會見了香港各界代表，谷牧在會見中，對香港回歸祖國表示信心，並對香港各界代表表示慰問...

北京著名心外科專家 吳寧教授為尤德 檢查其死亡經過

【香港專電】北京消息：北京協和醫院著名心外科專家吳寧教授，於今日上午前往香港，為港督尤德爵士的死亡經過進行檢查...

西正安市決定設立 泛徵集設計案圖

【西正安專電】西正安市決定設立泛徵集設計案圖，以促進城市建設和發展...

孫文與美加洪門史蹟 加拿大洪門支持孫文革命經過

【加拿大專電】加拿大洪門支持孫文革命經過，孫文與美加洪門史蹟，加拿大洪門支持孫文革命經過...

王錫爵已適應大陸生活 對目前從事工作很滿意

【香港專電】王錫爵已適應大陸生活，對目前從事工作很滿意...

86聖誕送大禮

北京參茸行 為酬謝顧客
特定12月6日至12月23日

舉行大贈送

雪蛤羔買一送一
多樣貨品及新到

一律八折

(特價品除外)



買二送一 送九折
補酒 補酒 補酒
燕窩 燕窩 燕窩
營養 營養 營養
中國 中國 中國
支庄 支庄 支庄
十支 十支 十支

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

溫哥華 片打東街 八十九號

89 E. Pender Street, Vancouver, B.C.

電話：(604) 684-3563



浪費時間



你爭我奪爲免稅



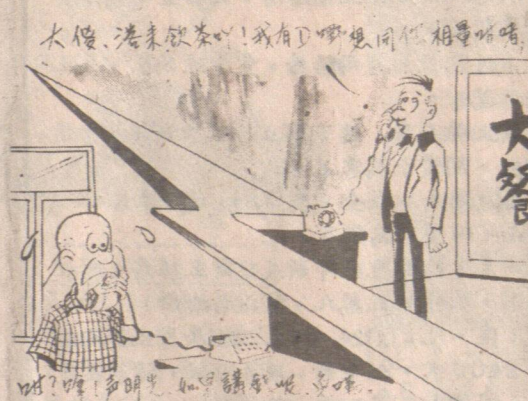
免費廣告



爸爸是個作曲家



有言在先



如此朋友



冷門貨



我反對你照錄影機



潘世豪

住宅: 585-3848

免費贈送精美
1987年月曆
SAVIO POON
Res. 585-3848

免費電腦估價・房屋地產生意買賣
免費申請貸款・給予最優惠利率



4415 East Hastings Street V5C 2K1
Bus. 299-1451



\$84,900
▲3年新3房2廁 \$85,900



\$149,900
▲6974 E. BROADWAY \$154,900
▲意大利式高尚住宅57
X140・4房兩廁4廁
紅瓦屋頂 3,400呎



▲百萬生意良機
汽車行位於東區
KINGSWAY 售 \$
65,000. 連廠房



▲雲東3房土庫新成
兩房租370元・祇
售九萬餘



▲片打東街・土庫完成
兩廁33X123 西人業主



▲雲東西班牙式高尚
住宅五年新土庫完成
好風水



▲德士古油站及汽車修理廠地產・生意及工具
全部叫價 \$265,000 好生意・每月淨收入約一
萬元



▲雲東3房兩廁・土庫
完成 50'X157' 減價 \$125,000



▲6年新3房3廁・
西人業主十四萬餘



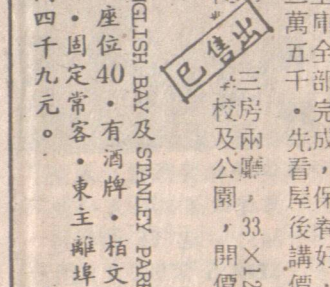
▲雲東3房土庫新成
兩房租370元・祇
售九萬餘



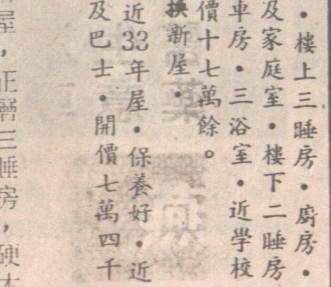
▲片打東街・土庫完成
兩廁33X123 西人業主



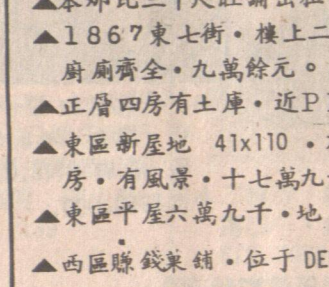
▲雲東西班牙式高尚
住宅五年新土庫完成
好風水



▲德士古油站及汽車修理廠地產・生意及工具
全部叫價 \$265,000 好生意・每月淨收入約一
萬元



▲雲東3房兩廁・土庫
完成 50'X157' 減價 \$125,000



▲6年新3房3廁・
西人業主十四萬餘



▲雲東3房土庫新成
兩房租370元・祇
售九萬餘



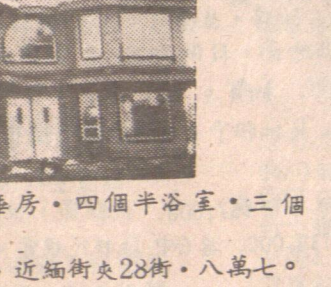
▲片打東街・土庫完成
兩廁33X123 西人業主



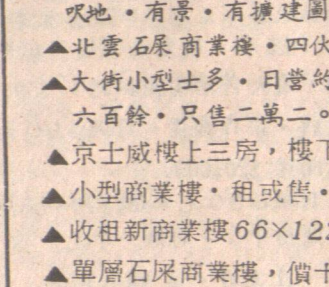
▲雲東西班牙式高尚
住宅五年新土庫完成
好風水



▲德士古油站及汽車修理廠地產・生意及工具
全部叫價 \$265,000 好生意・每月淨收入約一
萬元



▲雲東3房兩廁・土庫
完成 50'X157' 減價 \$125,000



▲6年新3房3廁・
西人業主十四萬餘

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話: (604) 688-2933, 681-5848

入籍相 (黑白) 4張 4.80
護照相 (彩色) 4張 8.80
紀念相 免費送4X5一張

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相・學生相・貨辦相・
一律八折優待

主理人 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際沙龍評議員
會榮獲 B.C. 省冠軍獎

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春雲 上海 全鮮 新鮮
卷吞 麵粉 麵粉 麵粉

或來函: P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6

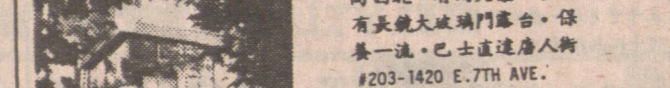
加拿大培靈輔導協會

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想不想
通・避又避不開・
你願與我們交朋
友・以分重擔嗎・
請電: 八七六一
三六六四



WILLIAM WONG
住家: 438-1090



▲三睡房・有客廳・飯廳・兩火爐・硬木地板・巴
士直達唐人街・雙車房・非常不可・詳情請電
811E. 15TH AVE.

▲合首次買屋人士・兩睡房・近學校及巴士站
569 E. 22ND AVE.・價七萬四千九・新電線・圓欄
地毯・及熱水等

華埠旺舖北京大廈

適合茶餐廳及酒樓
各行各業地點一流



片打東街 87 號及哥倫比亞街 435 至 439 號 (前嘉德公司)
全部翻新・冷氣設備・旺舖 800 至 900 呎・連土庫或閣
樓・月淨租 \$1,600 起・二樓 6000 呎連舖面 900 呎
合茶餐廳及酒樓・請電亞美實業 ACRY PROPERTIES
LTD. 接洽・日間 873-0751 晚上 2 66-1448 或
261-5066



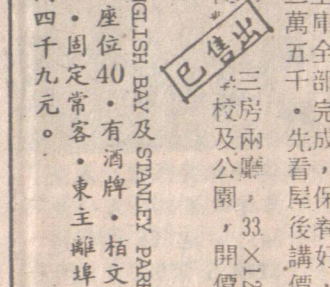
▲雲東3房土庫新成
兩房租370元・祇
售九萬餘



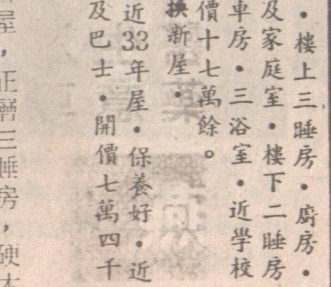
▲片打東街・土庫完成
兩廁33X123 西人業主



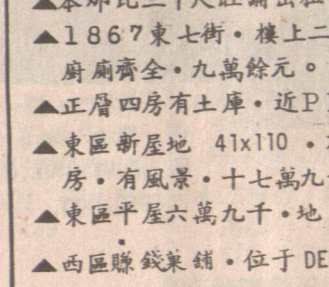
▲雲東西班牙式高尚
住宅五年新土庫完成
好風水



▲德士古油站及汽車修理廠地產・生意及工具
全部叫價 \$265,000 好生意・每月淨收入約一
萬元



▲雲東3房兩廁・土庫
完成 50'X157' 減價 \$125,000



▲6年新3房3廁・
西人業主十四萬餘



▲雲東3房土庫新成
兩房租370元・祇
售九萬餘



▲片打東街・土庫完成
兩廁33X123 西人業主



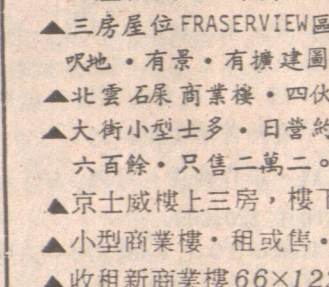
▲雲東西班牙式高尚
住宅五年新土庫完成
好風水



▲德士古油站及汽車修理廠地產・生意及工具
全部叫價 \$265,000 好生意・每月淨收入約一
萬元



▲雲東3房兩廁・土庫
完成 50'X157' 減價 \$125,000



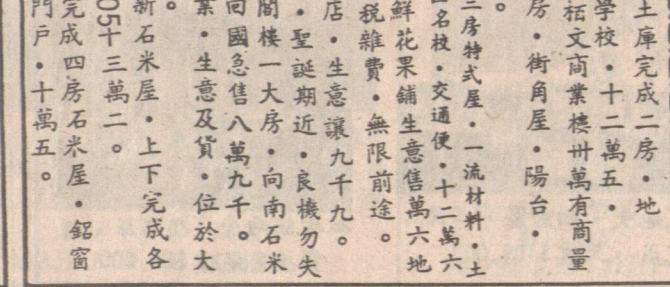
▲6年新3房3廁・
西人業主十四萬餘



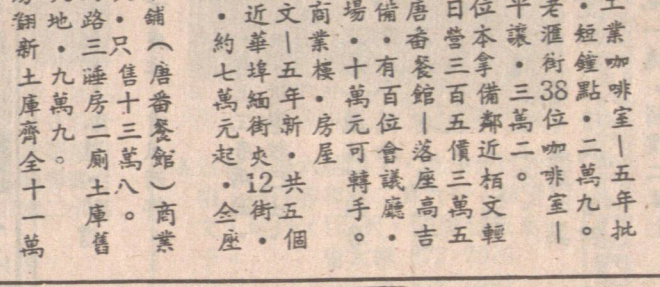
▲雲東3房土庫新成
兩房租370元・祇
售九萬餘



▲片打東街・土庫完成
兩廁33X123 西人業主



▲德士古油站及汽車修理廠地產・生意及工具
全部叫價 \$265,000 好生意・每月淨收入約一
萬元



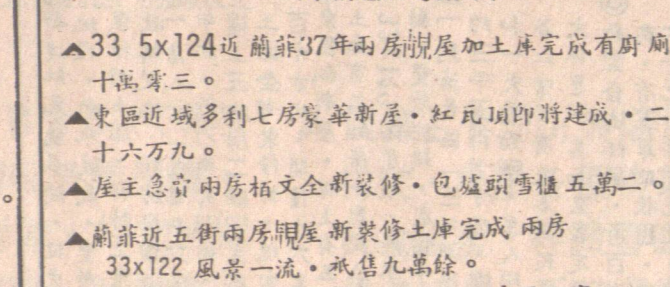
▲雲東3房兩廁・土庫
完成 50'X157' 減價 \$125,000



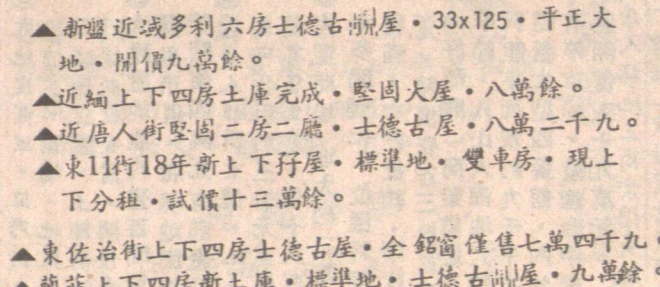
▲6年新3房3廁・
西人業主十四萬餘



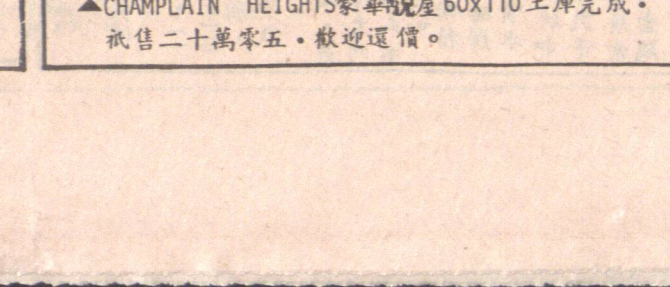
▲雲東3房土庫新成
兩房租370元・祇
售九萬餘



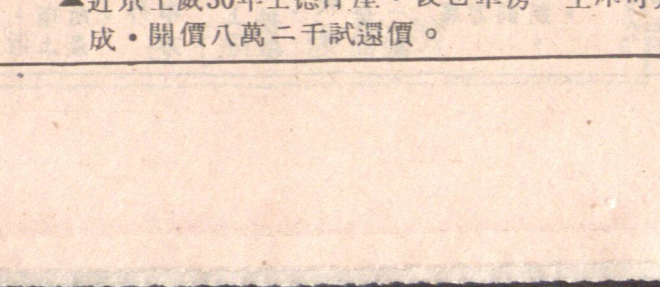
▲片打東街・土庫完成
兩廁33X123 西人業主



▲雲東西班牙式高尚
住宅五年新土庫完成
好風水



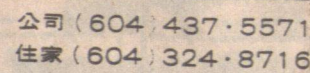
▲德士古油站及汽車修理廠地產・生意及工具
全部叫價 \$265,000 好生意・每月淨收入約一
萬元



▲雲東3房兩廁・土庫
完成 50'X157' 減價 \$125,000

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮洲、福建等方言。

本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。



▲近乃街夾17街四組自備入息屋。月入\$1683 近學校及巴士。地大 49x122 叫價十六萬餘。

▲ FRASERVUE 區十年新。一手屋主。保養一流。環境幽美。
樓上三房一廳。樓下自備一房一大廳。近小學及巴士。地大
33x133。叫價\$149,000請快。勿交良機。

SHARON
LUM
林麗儀



▲2817 E.45TH AVE. 樓
一百多呎四房。大廳

▲ NANAIMO 夾34街·三房一廳及車房·全部翻新·保養一流·近小學·巴士·叫價 \$89,000 可議價 \$87,000

▲九年新屋。東區RENFF
HEIGHTS 上三房一廳。兩
廁。下兩房一廳一廁可出
園景優美。地土41x120

二廳一房可出租開價

A black and white portrait of a woman with short, dark, wavy hair. She is wearing a light-colored blouse with a dark, wide collar. She is smiling slightly and looking towards the camera. The background is a plain, light color.

71
32 MAUREEN
CHAN
陳太

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, particularly along the edges. A vertical line is visible near the right edge, possibly indicating a fold or the binding edge of the book. The overall tone is a warm, off-white or light beige.



▲面對公園・地區優美
及一流。樓上三房一廳
樓下兩房。地大20.2x122



▲ 6年新大屋・地44x12
樓上樓下將近 1600 呎
主層獨立近 RUPERT 區

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水隴煤氣喉
日夜應召
保君滿意

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

新盤
 房屋買賣
 物業收租
 Autoplan
 房屋汽車
 醫生藥
 燕梳
 下列新屋快將完成，歡迎
 電詢：
) 2107 E. 52ND AVE.
) 2651 KITCHENER ST.
) 2650 E. 8TH AVE.
) 5165 KILLBREW ST.
) 5055 GLADSTONE ST.
) 704 W. 59TH AVE.
 另有入屋及平價屋：
 上下是家庭及平價屋：
 奧二街，廿餘年，十三萬九
 平價屋，兩房廳廚房，土庫兩房
 廁所，九萬元。
 果第廿一街，舊屋九萬餘。
 最佳住宅電話三二七，七八四一

 **李標** **MULTIPLE REALTY**
公司: 434-1431
住宅: 433-7888 **BIL**

傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價

▲東區新屋數間, 開價十四萬九千。手二二二。
▲上八萬七千。上等材料。
▲樓上連下全部完成。舊屋換新屋。
▲現銀銀交易。一律歡迎。
▲近湖夫街。20年新。樓上三大睡房。
▲樓下全部完成。44尺大地段, 光猛
▲新淨, 又好風景。近巴士學校。開
▲價13萬九千。認真抵買。
▲東區三睡房。近湖夫街。沒有土庫
▲26年新。33尺地。十萬零六千。
▲近沙街樓上樓。樓上二房二廳。
▲樓下房一廳可出租。乾淨美觀。
▲開價十萬七千。
▲二年新靚屋。近域多利街。綠草地
▲下全部完成。近學校巴士。樓上樓
▲屋主賣房遷居。樓上兩房一廳
▲樓下兩房。近可出租33,110。開
▲價七萬三千五請速價。
▲利治文街。地段大。好地區。五大
▲睡房。開價十六萬九千。
▲生意出賣
▲急售。京士咸西街餐館。50座位。有
▲酒牌。開價三萬九千。

賣屋請注意
閣下如有屋賣, 本人會爲你免費
估價及解答任何疑問, 並將盡全
力以在短期內爲你用最高價將屋
賣出, 服務週到, 保證滿意。
▲建屋師高價收買, 建築地或舊屋

L LEE

賣 ☆

- ▲近京士威雙連打屋。每連三房兩六年新。50呎街角地段。屋主急遷。開價二十萬六千。
- ▲三層大屋。樓上三房一廁所。正座兩房兩廳兩廚齊。土庫兩房一廳出租。近京士威。十二萬伍千。
- ▲四街近域多利街大屋一間。內外全部翻新。可住三伙人。全部已出租。月收一千四百。十二萬九

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-6131
陳柏良 (傳呼機) 667-0333
(住宅) (604) 430-2121

投資移民 · 有專門律師代辦
担保成功 · 免費查詞。



菲沙岸36年屋，樓上共四房二廳，土庫二房出租。保養一流，價十二萬餘。
素食食品店，可為投資移民用，或可出租。價二萬餘，請查詢。
菜仔舖可改為時鮮蔬菜舖，舖新，條件好，位京士咸商場內，有半位，連單只二萬餘，店主離埠急售。
自助洗衣店，收入高，條件好，批長租半年，月淨入約千五，價只二萬。
西士士定商業樓，近海陸空商場，收入高，業主急讓，價只四十萬餘。
市中心賺錢花店出售，租半批長，有意請查詢。
三文治批發店年入四十萬，因病急售淨賺六萬，試還價九萬餘。
11. 15單位西區柏文和多間商業樓，收入好，請查詢。

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一二八

馬不停蹄
為你服務

Andy Ip
253-0806

業漢

▲廿多年全新裝修上下五睡房。土庫可租
四至五百。近巴士及學校。業主急賣。
近巴士學校。上下四睡房。土庫出租。
裝修多。開價九萬二。

▲近域多利。上下四睡房。土庫出租。
全城風景。兩55x40 呎。位於 CAPITAL
HILL。每個開價九萬五。

▲近喜士丁三睡房街角五。

▲近喜士丁50呎土庫上下二睡房。近巴士
近喜士丁全新六睡房履式靚屋。屋頂
望台可看全城景色。土庫出租。

▲近百年老雅街靚屋。上下四睡房近巴士
一年新七睡房履式靚屋。約五千
尺全磚。近白金漢區。

商業

▲正唐人街食品菓舖出售。生意
過百萬。機會難逢。有意請快
店主急賣本拿比高尚區菓行舖
年銷幾十萬。開價六萬餘。

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET. 736. 3831



▲二年新754 E54街
面積二千多呎·房間特
大。設計好用\$172,000.



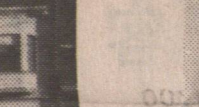
▲647-649E 15街 近
京士咸夾菲沙商業大舖位
樓底島全部翻新。樓上四
單位。廿六萬。



▲1926-1928COMMERCIAL DR.
果舖連實業日做五百多元
另樓上兩單位收租開價廿
萬餘。請速價。



▲7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖。四位宅。近
麥當奴年淨收入三萬元
價廿六萬五。



▲5934-41 E HASTINGS 四舖
位98x122 商業地。一萬
果舖有住。好租客。大停
車場。價四十三萬九。



▲3241 NAPIER ST二睡
房土庫。兩睡房浴廁。
40年翻新。新天面地也
廚爐電錢試運 \$95,000



▲華埠福街商業樓
翻新新年收四萬
多。只開價卅七
萬五。勿失良機



STEVEN YAN
甄松鈞
421-3459

Century 21
PRUDENTIAL
ESTATES LTD
電話: 325-5633

AMY LAU
住家: 421-8178
傳呼機: 680-7332

▲近唐人街新裝修二套浴室，上房下房，七萬五。
▲7473加拿大交通便九萬

▲士多生意連物業，地大，樓上三睡房，屋主退休急讓，價十九萬九。
▲近唐人街新裝修二套浴室，上房下房，七萬五。

▲舖街夾28街，新四年新八睡房五廁，地大，祇開價19萬五千。

▲餐館急讓，西區，裝修優雅，設備好，生意固定，開價七萬元。

▲本拿比，全部翻新三睡房，土庫完成，73x12地，開價十一萬九。
▲SURREY好區大地，交通學校方便，風景美觀，三睡房，土庫大部份完成，祇售八萬五千元。

▲2820 GRANT 田房 33x127，開價十萬二千八百。



KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
 NO. 205-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

▲ 2坪栢文大廈41車位, 16年新高保養良好, 有露台, 地下室泊車位, 租平, 投資良機

▲ 雲梯地點, 追中栢文大廈23樓有露台, 地下室車位, 大保養, 年租十萬, 地段大, 約半英畝, 18年新有

▲ 栢文, 1081 Lonsdale, 旺舖五間, 位於台地, 下泊半車位, 收益四萬四, 租平

▲ 北約克, 40號, 約無雜費, 投資良機, 3566 Kingsway 街商場及樓上

▲ 栢文一組, 最好經營, 商業樓, 上至五, 梳栢 Plaza 座, 建基而拓九千多

▲ 地三萬呎, 約好, 約無雜費, 一百多呎, 兩層, 二舖位樓上, 租平, 約要26萬

▲ Downtown 西餐館, 租平, 百餘呎, 五至七近, 有酒牌, 十呎, 租平, 約做一千

▲ 士亞, 離華唐餐館, 生意, 座一, 有酒牌, 做超市, 年年生意, 60萬, 租平

▲ 華埠, 小西餐館, 96座, 位, 做一日, 至

▲ 領翠苑, 物業, 96座, 位, 做一日, 至

▲ 各類型房屋, 均有代售, 恕不盡錄

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

電話：874-1960

**I.C.B.C.
七折酬賓**

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

廣東最前日最高齡人 孔老太

【香港專電】廣州消息：記者在廣東省番禺縣孔姓家族，發現一位現年一百一十七歲的孔老太，她不僅身體健康，且能操一口流利的廣東話。孔老太是番禺縣孔姓家族中，目前最高齡的壽星了。據孔老太的兒子孔某說，孔老太是廣東省目前最高齡的壽星了。孔老太的兒子孔某說，孔老太是廣東省目前最高齡的壽星了。孔老太的兒子孔某說，孔老太是廣東省目前最高齡的壽星了。

廈門七星杯國際邀請賽 溫埠代表李梓漢獲獎

【溫埠訊】廈門七星杯國際邀請賽，日前在廈門舉行。溫埠代表李梓漢在該項比賽中，表現優異，榮獲金牌。李梓漢在比賽中，展現了精湛的棋藝，最終以優異成績奪冠。李梓漢在比賽中，展現了精湛的棋藝，最終以優異成績奪冠。

省文化傳統顧問 辦加德文化交流

【溫埠訊】省文化傳統顧問，日前在溫埠舉辦了一場加德文化交流活動。該活動旨在促進加拿大與溫埠之間的文化交流與合作。活動內容豐富，包括文化講座、藝術表演等。活動內容豐富，包括文化講座、藝術表演等。

從蔣經國的「民主自由」到「中國統一」

從蔣經國的「民主自由」到「中國統一」，這是一個充滿爭議的話題。蔣經國在執政期間，推行了一系列改革，旨在實現國家的民主與自由。然而，這些改革也引發了許多爭議。蔣經國的「民主自由」政策，在當時引起了廣泛的討論。

通告

本總會訂於十二月十四日（星期日）上午十時至下午八時止，在本會禮堂舉行投票選舉。屆時請全體會員準時出席，行使投票權。特此通告。

代東

本總會訂於一九八七年元旦（星期四）下午一時至四時，在本會禮堂舉行成立五十九週年紀念典禮及頒獎典禮。屆時請全體會員準時出席，參加典禮。特此通告。

鳴謝

本會此次為籌募經費，特舉辦籌款晚宴。承蒙各界人士踴躍參加，慷慨解囊，使籌款工作順利進行。特此鳴謝。

雲高華關隴西總堂召開全體會員大會通告

本堂已定於十二月十四日（星期日）下午二時，在本堂禮堂召開全體會員大會。屆時請全體會員準時出席，討論重要事項。特此通告。

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯綠豆
新到大貨 優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

金城雞舖
本星期特價
雞脾 每磅 1.15¢
雞翼 每磅 99¢
新鮮雞鴨、鵪鶉、竹絲雞、山雞、兔肉、草羊、梅花鹿肉。
溫哥華 哥雅街437號
電話：669-7412

Hongkong Bank 匯豐銀行
為你提供：房屋貸款、辦法簡單、決斷快捷。
可定利率或浮動利率。
歡迎非本地居民或新移民。詳情請駕臨本行貸款部接洽。
地址：華埠細街五三〇號
電話：六八三、九六一一號

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老：美味白油、特製臘腸、五香臘肉、頂靚大鴨、甜味肉、辣味牛肉干。
本廠製造，品質優良，歡迎訂購。

如意齋菜館
BUDDHIST Vegetarian Restaurant
溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231
七天營業：上午十一時至晚上九時
全部食品保證不含味精
各式滷味、齋菜、筵席、豐儉隨意
687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
本埠各分店均有發售
特價臘腸、特製臘腸、肥雞大鴨、燒味肉類。
歡迎零沽批發

各式西式餅、熱辣麵飽、結婚禮餅、生日蛋糕、各式中餅。
粥粉麵飯、精美小菜、無任歡迎。

有得撈? 本錢少?

炸雞店出售或招股

地旺。好批。位於東區士嘉堡購物商場。
• 附近 LONDON DRUG 及 SAFEWAY 舖。
• 生意年可近十萬左右。大有前途。
• 有意者可主顧或助銀。或可購買一半。
與店主合股。開價十萬零九千。恒生實業。
電話 327-1111 或 327-1111。
FRANK LEE
NORTHIDGE REALTY LTD

利維旅與

利安旅運中心

合辦 發財假日



THE ALL NEW **RIVIERA**
HOTEL & CASINO
LAS VEGAS

詳情請電: 687-3316

金記

內外油漆
精工價廉
電話: 400-9740

水電裝修

通渠。通水。通電。
水電工程。改建。大小。
1. 3574 或 4638
2. 3574 或 4638
3. 3574 或 4638

基立印務有限公司

CALEB PRINTING Co. Ltd.
1925 Kingsway, Van. B.C. V5N 2T1
電話: (604)873-2722

柯式精印

一切大小中西文件

誠徵男女

女 21 歲。美。現居廣州。求偶。有意者請寄信。地址: 1276 W. 50 AVE. VAN. B.C. V6P 1B3

徵求男女

現年 27 歲。大學教育。誠徵。有意者請寄信。地址: 111-4501. CROOKVA ST. VAN. B.C. CANADA

近域多利

33x124 大地。上下。六房。土庫。近購物中心。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

屋主自賣

東溫哥華。近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

新屋出售

1) 1738 E. 2 街。16 萬 9 千。通車。開。2) 2727 街。46 街。接受。3) 2781 TURNER 街。18 萬 9 千。足地段。紅瓦。熱水。三浴。兩房。六房。雙車房。開價 18 萬 9 千。電話 667-0919

特賣急售

近乃磨街。四房。土庫。一。二。四。七。九。連。一。二。一。一。五。四。五。電話 667-0919

平屋出售

27 街。成。兩房。土庫。一。二。四。七。九。連。一。二。一。一。五。四。五。電話 667-0919

三睡房 \$69,000

潔淨。保養良好。環境清。近 MARINE DRIVE。非常。間。離巴士站。非常。請即電。PRINCE PABBIES, PARK GEORGIA REALTY, 438-4376 或 437-9700

出賣

近乃磨街。四房。土庫。一。二。四。七。九。連。一。二。一。一。五。四。五。電話 667-0919

寓字樓

由二。三。四。五。六。七。八。九。十。十一。十二。十三。十四。十五。十六。十七。十八。十九。二十。二十一。二十二。二十三。二十四。二十五。二十六。二十七。二十八。二十九。三十。三十一。三十二。三十三。三十四。三十五。三十六。三十七。三十八。三十九。四十。四十一。四十二。四十三。四十四。四十五。四十六。四十七。四十八。四十九。五十。五十一。五十二。五十三。五十四。五十五。五十六。五十七。五十八。五十九。六十。六十一。六十二。六十三。六十四。六十五。六十六。六十七。六十八。六十九。七十。七十一。七十二。七十三。七十四。七十五。七十六。七十七。七十八。七十九。八十。八十一。八十二。八十三。八十四。八十五。八十六。八十七。八十八。八十九。九十。九十一。九十二。九十三。九十四。九十五。九十六。九十七。九十八。九十九。一百。

生意良機

唐人街。近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

餐館生意

位於唐人街。近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

餐館自賣

位於唐人街。近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

餐館自賣

位於唐人街。近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

投資良機

一。某一流餐館。位於溫哥華市中心。二。餐館。有 150 座位。三。內設夜總會。酒吧。每晚有龐大樂隊。四。四周有廣大停車場。五。價值百萬。只需小資本。即可營業。詳情請洽李君。電話: 681-1627 或 681-2814

柏文出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

樓上出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

燒臘店招租

地旺。唐人街。片打。東街。有意請電: 688-6986

單人房

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

賺錢餐館出讓

一流。半。海鮮。座位 70。裝修。幽雅。設備完善。有酒牌。平。租。期。好。每天生意。有千。百元。取。價。八。萬。九。千。九。百。元。機會。難。逢。勿。失。良。機。請。到。CABROS STEAK & SEAFOOD HOUSE 2145 GRANVILLE ST. 近 6TH AVE. 每天下午四時至五時正與 STEVE CHAN 接洽

樓上出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

土庫出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

樓上出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

全層出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

樓上出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

新屋出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

樓上出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

新屋出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

樓上出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

新屋出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

樓上出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

新屋出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

樓上出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

新屋出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

樓上出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

新屋出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

樓上出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

新屋出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

樓上出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

新屋出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

樓上出租

近購物中心。三房。土庫。開價 18 萬 8 千。電話 253-3262。

兩

廣東和廣西兩省的
餐以其特殊風味和滋補

內臟，再如蛇炮製。最後把貓
放在砂鍋裏，加入各種佐料，

蛇肉絲

招

請

請及時

哀謝



虎



4. J JS Monaco (G. Abbott)

有密切關係。該州所產的啤酒花，佔歐洲啤酒花產量的四分之一。西德啤酒品種，除常見的生啤和熟啤外，按釀造方法，有面上發酵和下面發酵之分；按原料種類則有大麥或小麦之麥啤；按原料濃度則有大麥汁和黑啤。西德人日常主要飲金黃色啤酒。

慕尼黑啤酒節起源於一八一〇年，最初是個德國王子婚禮的慶典。從那時起，除了戰爭的年頭之外，每年都舉行不誤，至今已是百七十六屆。

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
 時備精美餅咭 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
 由上午八時半至下午四時

● 特 設 ●

粥粉麵飯 巧手小菜
 中午快餐 冷熱飲品
 各式小食 應有盡有

教授鋼琴
富有經驗，保證考
試及音樂會，學生
成績卓越，請電：
872.1029

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
Phone: 581-1030

馳名酒家
金樽精廚
大碟小酌
悉從專便

地址
：片打東街
壹〇二號

雲南蒸
高麗菜

溫哥華百老匯東街105號
夾博覽會正門古壁街角
免費車場 873-1711

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜
游水海鮮
特價快餐

掛爐燒烤
粥粉麵飯
華筵小酌

原盅燉品
歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00

香港市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

新貨上市

湖北鹹旦、皮旦（合裝、缸裝）

TCC 及杯嘜柳奶

泰國龍眼、律丹、波羅蜜、玉米仔

鹹酸菜

頂好及桂冠牌各款急凍點心

金杯牌恭城柿餅、西河紅棗、

通心白蓮、元支竹等等

珠江鹹三蒸

安利青龍商標各款麵食

安利安字商標各款麵食

媽媽肉碎麵、雞麵、蝦麵、米粉

各款香港公仔麵

各款出前一丁

中國各類補酒



Sun Wah Food Supplies Ltd.

新華食品有限公司

#338 - 237 Keefer Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1X6
Telephone (604) 684-1618, (604) 669-5840

大量進口

泰國鳳標香米、糯米

台灣生力麵

星加坡蝦片、薯片

星加坡農夫牌花生

日本發財牌沙甸魚

日本發財好美麗冬菇

澳洲罐頭鮑魚

泰國各款蝦米

特價傾銷

新華集團成員